



WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 8**

Suuns **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

KINO

Programm **S. 10 - S. 17**

Man of Steel **S. 12**

EXPO

Ausstellungen **S. 19 - S. 23**

Thaddeus Strode **S. 20**

WAT ASS LASS | 28.06. - 07.07.



L'histoire de Majnûn et de Leylâ est celle d'un amour fou. Parmi les histoires d'amour qui ont cheminé la culture islamique, c'est une des plus célèbres. Au Grand Théâtre, ce vendredi 28 juin.

FR, 28.6.

MUSEK

Vecchi et Brutti, Terrasse de la Brasserie Le Neumünster, *Luxembourg*, 18h. Tél. 26 20 52 98-1.

Leylâ et Majnûn ou l'amour mystique, oratorio mundi d'Armand Amar, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Sing Africa, e Gesangsprojet mat Sängeriinnen aus der ganzer Regioun, Centre culturel, *Moutfort*, 20h.

Orelsan + Portland + Skeud en Vrac, place de la République, *Metz (F)*, 20h.

The Tallis Scholars, oeuvres de Hassler, Schütz, Praetorius et Bach, Basilique, *Echternach*, 20h30. Tél. 72 99 40. Dans le cadre du Festival International d'Echternach.

Hi-On Maiden, tribute to Iron Maiden, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

Parov Stelar Band, Rockhal, *Esch*, 21h.

Albert Caicedo y su Orquesta, Brasserie de l'Arrêt (365, rte de Longwy), *Luxembourg*, 22h.

THEATER

Luzifers Erbe, Jugendschauspiel mit Tanz, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 19h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Ein Sportstück, von Elfriede Jelinek, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Das kalte Herz, nach Wilhelm Hauff, Industriekathedrale, *St. Ingbert (D)*, 19h30.

La Jalousie, d'après Sacha Guitry, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Minna von Barnhelm oder das Soldatenglück, Lustspiel von Gotthold Ephraim Lessing, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Die Kreuzritter, von Marcel Cremer und Ensemble, mit dem Agora Theater, für alle ab 15 Jahre, Al Schmelz, *Steinfurt*, 20h.

Palavras e Palavras, danceshow by Moa Nunes, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52 44.

Frozen, répétition publique de la pièce de Bryony Lavery, avec Marja-Leena Junker, Sophie Langevin et Francesco Mormino, Bannanefabrik, *Luxembourg*, 20h.

Juncker/Mille, mat Marc Baum a Jacques Schiltz, Galerie Terres Rouges à la Kulturfabrik, *Esch*, 20h15. Tél. 55 44 93-1.

Qui est Monsieur Schmitt ? De Sébastien Thiéry, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

Celtic Legends, Théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h45.

PARTY/BAL

End-of-season Party, Foyer de la Philharmonie, *Luxembourg*, 21h. Tél. 26 32 26 32.

WAT ASS LASS | 28.06. - 07.07.

KONTERBONT

Thomas Meinecke, Lesung, José-Ensch-Saal im Kulturzentrum Abtei Neumünster, *Luxembourg*, 18h.

Maart a Musik, Scheune, *Nothum*, 18h - 22h. Tel. 89 93 31-1.

2e Rencontres franco-allemandes de poésie slam, Arsenal, *Metz (F)*, 19h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Nutten & Koks, zwei sehr alte und viele neue Gedichte von und mit Pol Sax, mit der freundlichen Unterstützung von Marc Limpach, Germain Wagner, Al Lenners und Roby Glod, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 19h15. Tel. 29 12 81.

Petite bouffe entre krisounours, soirée conviviale autour d'un dîner, Ratelach, (Kulturfabrik), *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Fledermäuse beobachten und erkennen, Naturschutzzentrum Ellergonn, *Esch*, 20h. Tel. 26 54 42-1

Contrôle, privatisé : a qui appartiendra l'Internet ? Avec des représentant-e-s de partis politiques et des experts, Casino syndical (63, rue de Bonnevoie), *Luxembourg*, 20h. Dans le cadre du colloque « Reclaim the Net ». Org.: Déi Lénk.

SA, 29.6.

JUNIOR

Dessine la ville, atelier créatif pour les enfants de 6 à 12 ans, Fondation de l'Architecture et de l'Ingénierie (1, rue de l'Académie), *Luxembourg*, 9h.

Das kleine Gespenst, Lotto-Forum (Petriskpark), *Trier (D)*, 15h.

Create your own guitar, workshop for children from five to eight years, Casino Luxembourg - Forum d'art

contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tel. 22 50 45.

KONFERENZ

Au-delà du réel, photo-discussion avec Christian Mosar, médiathèque du CNA, *Dudelange*, 11h.

MUSEK

Récital d'orgue, par Erward de Geest, oeuvres de Chaumont et Bach, église Saint-Michel, *Luxembourg*, 11h.

Rock a Field, avec Phoenix, Seeed, The Script, Kraftklub, Netsky Live, The Bosshoss, Of Monsters and Men, Flux Pavilion, Masters of Reality, Toxkapp, The Heavy et Seed to Tree, De Lää, Left Boy, Animal, Deat Cat Bounce, Synthesis, Makz Stanley, TMI et Naopoleon Gold, Herchesfeld, *Roeser*, 13h.

Manifestal - Faites de la musique, pas des centres fermés, avec Acoustic Message, Antoine Lemaire, Balualei, Pieter Van de Paverd, Tatjana San und Tomas Tello, devant le Centre de rétention, *Luxembourg*, 14h.

Sonnets du Sundry Notes of Music, a programme of Shakespeare and John Donne Sonnets, with songs by John Dowland and Philip Rosseter, performed by Christopher Robson (countertenor) and Axel Wolf (lute), Saint-Jean-du-Grund Church, *Luxembourg*, 18h.

Lieber reich, aber glücklich, Operettengala, Industriekathedrale, *St. Ingbert (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

LuxSax, sous la direction de Guy Goethals, oeuvres de Tchaïkovski, Glazounov, Milhaud, Ravel et Neuen, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 21-304.

Cojellico's Jangen, Brasserie L'Inouï, *Redange/Attert*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Solistes Européens, Luxembourg feat. Renaud Capuçon, sous la

direction de Christoph König, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 72 99 40. Dans le cadre du Festival International d'Echternach.

Die verkaufte Braut, Oper von Bedrich Smetana, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Sebastien Tellier + Capture + Cold Gravity, place de la République, *Metz (F)*, 20h.

Ceolta Si, an unforgettable irish experience, Conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

The Soulcookies, Café Ancien Cinéma, *Vianden*, 21h. Tel. 26 87 45 32.

Loredana Castiglia & So Pink Size, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

Quintal do Baliza, Kulturfabrik, *Esch*, 21h. Tél. 55 44 93-1.

THEATER

Luzifers Erbe, Jugendschauspiel mit Tanz, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 19h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Close Up, Choreographie von Marguerite Donlon, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Les Bas Fonds, de Maxime Gorki, avec Caty Baccega, Joël Delsaut, Irina Fedotova, Denis Jouselin, Emmanuel Leforgeur, Daniel Plier, Franck Sasonoff, Hervé Sogne, Dominique Thomas, Brigitte Urhausen, Jérôme Varanfrain, Jeanne Werner et Jean-François Wolff, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Der Kontrabass, von Patrick Süskind, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Die Kreuzritter, von Marcel Cremer und Ensemble, mit dem Agora Theater, für alle ab 15 Jahre, Al Schmelz, *Steinfort*, 20h.



Ein Held steht zum Verkauf ... in der Tuchfabrik Trier! An diesem Samstag, dem 29. Juni stellen KünstlerInnen der Artothek ihre Werke beim großen Kunstsalon vor.

Palavras e Palavras, danceshow by Moa Nunes, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52 44.

La Jalousie, d'après Sacha Guitry, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Frozen, répétition publique de la pièce de Bryony Lavery, avec Marja-Leena Junker, Sophie Langevin et Francesco Mormino, Bannanefabrik, *Luxembourg*, 20h.

Qui est Monsieur Schmitt ? De Sébastien Thiéry, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

Celtic Legends, Théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h45.

KONTERBONT

En Dag an der Natur, mat Atelieren an Animatioun fir d'ganz Famill, vir Brouch, *Kayl*, 10h - 17h.

Flouh- a Bichermaart, Privaten Déiereschutz (221a, rue de Trèves, *Niederanven*, 11h - 18h.

Picnic littéraire et musical, Parc Edmond Dune, *Differdange*, 11h45 - 17h.



103,34 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

Sonnden
30.06.2013
14:00 - 16:00

Altars Of Madness

exhibition at the Casino Forum d'Art Contemporain

Thema an der Emissioun "Der Daiwel steet virun der Dir" mam Lex a mam Pascal.

EVENT

WAT ASS LASS | 28.06. - 07.07.



POST-ROCK

Suuns - kanadische Nordlichter

Julika Hüther

Die Band Suuns aus Montreal landet mit ihrem zweiten Album aus Post-Rock, Elektro, Shoegaze und Zeitgeist in Luxemburg.

Für ihr 2010 erschienenes Debütalbum „Zeroes QC“ hatte die vierköpfige Band, deren Name aus rechtlichen Gründen von „Zeroes“ in eine Abwandlung des thailändischen Wortes für „Null“ geändert wurde, besonders in Europa positive Kritiken und Nominierungen erhalten. Mit Tourneen machten sie sich einen Namen und bauten eine große Fangemeinde auf, so dass sie beim Erscheinen des neuen Albums „Images du Futur“ im März dieses Jahres bereits eine bekannte Größe im amerikanischen Nachbarland waren.

„Mirror, Mirror“ heißt ein Song auf dem neuen Album – und beschreibt damit das Wesen des ganzen Albums, das das Gefühl einer Generation zwischen Aufbegehren, Hoffnung und Frustration widerspiegelt. Als Suuns 2012 nach mehreren Tourneen in den USA und Europa nach Montreal zurückkehrten, protestierten die Studenten der Stadt gerade gegen die Erhöhung der Studiengebühren. Die Songs zu ihrem zweiten Album wurden unter der Wirkung dieser, aus Rebellion, Zuversicht und Zweifel zusammengesetzten, Stimmung aufgenommen.

Suuns, das muss man dazusagen, sind jedoch keine Wiedergeburt Woody Guthries. Obwohl auf „Images du Futur“ bewusst mehr Augenmerk auf die Texte gelegt wurde, sind diese immer noch eher Stream of Consciousness als Aussagen oder gar Aufforderungen zu irgendeiner Art von Aktivismus. Während auf dem Debütalbum der Gesang des Frontmanns Ben Shemie weitgehend unverständlich langgezogen ins Mikro geschult wurde und so mehr wie ein weiteres Instrument wirkte, sind die Texte des neuen Albums verständlicher und zusammenhängender – an ihrem Hauptzweck, ein Gefühl zu vermitteln, hat sich dadurch aber nichts geändert. Politisches Songwriting ist das nicht, soll es aber auch nicht sein.

Suuns Expertise liegt darin, Gefühle in Musik umzuwandeln und den Hörer in sie eintauchen zu lassen. Stilmittel reichen von ohrenbetäubendem Gitarren-Feedback, pulsierendem Schlagzeug, Synthesizer-Beats und waberndem Bass bis zu zarten Melodien, traumhaften, ins Unendliche schweifenden Klanglandschaften und tanzbaren Rhythmen. Zurückhaltung, so liest man oftmals, ist Suuns besonderes Markenzeichen. Ihre Musik ist zwar sonderbar, aber dennoch zugänglich. Die übergreifende Ästhetik, die schon auf dem Vorgänger zu erkennen war,

wurde auf „Images du Futur“ noch weiter ausgefeilt. Mal türmen sich ganze Gitarrenwände auf, mal dienen einzelne Noten der Unterstreichung der Melodie. Diese Kontraste sind nicht nur zwischen, sondern auch innerhalb der Songs zu finden. In „Bambi“ zum Beispiel entwickelt sich ein Soundeffekt zum eigentlichen Rhythmus und ändert sich dann klangfarblich. Die Musik ist somit niemals statisch, sondern verändert sich konstant. Ähnlich sieht Ben Shemie, wie er kürzlich in einem Interview sagte, die Entwicklung der Band im Ganzen: „Ich sehe, wie sich die Band fortlaufend ändert und verschiedene Dinge einfließen lässt. In der Zukunft werden wir uns sicherlich ganz anders anhören.“

Diese konstante Veränderung kann man auch bei Konzerten erkennen, zumal Suuns erst eine Live-Band waren, bevor sie das Studio für sich entdeckten. Sie haben dadurch das Selbstbewusstsein erworben, dank dessen sie nun vollkommen in ihre Songs eintauchen und sie aus dem Herzen heraus spielen können. So schaffen sie eine energiegeladene Atmosphäre, die wie ein Nordlicht am Himmel tanzt, ihre Intensität verändert und einfach nur begeistert.

Im Exit 07 am 02. Juli

Großer Kunstsalon, Arthothek in der Tufa, Trier, 12h - 18h.

Photographie au collodion humide, atelier pour adultes, avec Joel Nepper et Neckel Scholtus, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 13h30. Tél. 22 50 45.

Wendepunkte, Lesung von Marielys Flammang, Al Schmelz, Steinfort, 18h.

Nuit des légendes, tout le village, Esch-sur-Sûre, 18h.

Les instants rencontres de blanContact, soirée conviviale autour de la danse contemporaine, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h30.

SO, 30.6.

JUNIOR

Das kleine Gespenst, Lotto-Forum (Petrspark), Trier (D), 11h + 15h.

Der gestiefelte Kater, mit dem Musiktheater Pastorella, Theater, Trier (D), 11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Sesamstraße - Die Geburtstagshow, Trifolion, Echternach, 15h. Tel. 47 08 95-1.

KONFERENZ

Walk & Talk: Clausen - Durchblicke, Einblicke, Augenblicke, Stadtpaziergang, Treffpunkt vor dem Café Mousel's Cantine (montée de Clausen 46), Luxembourg, 11h - 13h.

MUSEK

On Dog, jazz, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 11h. Tél. 26 20 52 98-1.

Fredskhyi + Inner White Fire + F.L.O. + Rose Cuberton + 2Familybrothers + DJ Hardx, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 12h. www.entrepotarlon.be

Rock a Field, avec Queens of the Stone Age, Volbeat, Bloc Party, C2C, Example, Jake Bugg, Band of Horses, Macklemore & Ryan Lewis, Tame Impala, Kodakline, Heartbeat Parade, Monophona, Sun Glitters, Dr. Gonzo, Mother Heroine, Keta et Waitford, Herchesfeld, Roeser, 13h30.

The Turn of the Screw, Oper von Benjamin Britten, Industriekathedrale,

WAT ASS LASS | 28.06. - 07.07.

St. Ingbert (D), 18h.
Tel. 0049 681 30 92-0.

Manu Dibango & Ballake Sissoko + Driss Malek & The Genius, place de la République, Metz (F), 19h.

Vogler Quartett meets Ute Lemper, Théâtre en plein air, Wiltz, 20h45.

THEATER

Falco - The Spirit Never Dies, Tanztheater, Theater, Trier (D), 19h30.
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Substanz 13: Chansons, Choreografien und Aktionen von Mitgliedern des Balletensembles, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.

Aber sicher! Stück von Elfriede Jelinek, Studio des Theaters, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Les Bas Fonds, de Maxime Gorki, avec Caty Baccega, Joël Delsaut, Irina Fedotova, Denis Jouselin, Emmanuel Leforgeur, Daniel Plier, Franck Sasonoff, Hervé Sogne, Dominique Thomas, Brigitte Urhausen, Jérôme Varanfrain, Jeanne Werner et Jean-François Wolff, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

KONTERBONT

1er Open Air Festival, musique, expo, animation et workshops, Kultur-Döppen, Untereisenbach, 10h - 18h.

Waschbär Safari, Treffpunkt am Parking des Waldentdeckungszentrums Burfelt, Insborn, 10h - 12h.

L'Europe de demain, c'est vous ! Animations culturelles, stands d'information, village européen de spécialités culinaires, grand débat (14h - 16h), Rockhal, Esch, 11h.

Les chinois côté jardins, Qigong (12h15-12h45), Tiji Quan (13h-13h50), dégustations, jeux, calligraphie..., Parc Edmond Klein (ave Marie-Thérèse), Luxembourg, 11h - 17h.

Fête du vélo, place de la Constitution, Luxembourg, 11h - 18h.

Marché du monde, place de l'Hôtel de Ville, Dudelange, 11h - 19h.

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, Führung durch das Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, Grevenmacher, 14h30 + 16h.
Tel. 26 74 64-1.

Visites guidées du futur quartier universitaire, rendez-vous au bâtiment « massenoire » (avenue du Rock'n'roll), Belval, 15h (F).

MO, 1.7.

JUNIOR

Schwester, von Jon Fosse, mit dem Marabu Theater, Al Schmelz, Steinfort, 10h + 14h.

KONFERENZ

L'assurance dépendance au Luxembourg, par Nathalie Melchior, Cercle-Cité, Luxembourg, 15h.

Innovation and capital formation in today's policy environment, by Prof. Finn Kydland, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 17h. Tél. 26 20 52 44.

MUSEK

David Myers, tribute to Genesis, Spirit of 66, Verviers (B), 20h.
www.spiritof66.be

THEATER

The Taming of the Shrew, by Wiliam Shakespeare, guest performance in english, Château, Bourglinster, 19h30.
Tel. 47 08 95-1.

DI, 2.7.

KONFERENZ

L'Allemagne, un modèle pour la France ? Avec Guillaume Duval, Salle des Délibérations (Hotel de Région), Metz, 14h. cese@lorraine.eu

Comment les enfants éduquent leurs parents, soirée pour parents avec Gilbert Pregno, Maison Relais Origer (11, rue Jean Origer), Luxembourg, 17h30.

Le voyage comme engagement, Université du Luxembourg, salle Piaget, Walferdange, 18h.

La scène musicale metal. Histoire et cultures, par Fabien Hein, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 18h30.
Tél. 22 50 45.

Les enfants et les ados dans le monde virtuel, soirée pour parents



Renommies deutsches Streichquartett trifft Star: An diesem Sonntag, dem 30. Juni stehen das Vogler Quartett und Ute Lemper gemeinsam auf der Wiltzer Festivalbühne.

avec Georges Knell, Salle des fêtes, Grosbous, 18h30.

MUSEK

Lëtzebuerger Owend, mat der Fernande Pletschette, Brasserie L'Inouï, Redange/Attert, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Mars approche, Al Schmelz, Steinfort, 20h.

Suuns, Exit07, Luxembourg, 21h30.

THEATER

Luzifers Erbe, Jugendschauspiel mit Tanz, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 19h.
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Minna von Barnhelm oder das Soldatenglück, Lustspiel von Gotthold Ephraim Lessing, Theater, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

MI, 3.7.

KONFERENZ

The Transposition of the EU Audiovisual Media Services Directive in National Law, by Prof. Dr. Mark D.

Cole and Jenny Metzendorf, University of Luxembourg, Campus Kirchberg, room B001 (4, rue Alphonse Weicker), Luxembourg, 12h15.

Frauengesundheiten - Männermedizin, Vortrag von Gabriele Klärs, Bibliothek des Cid-femmes (14, rue Beck), Luxembourg, 18h30.
Tel. 24 10 95-1.

Evolution et diversité : Origine des peuplements actuels, par Phippe Vidal, Naturmusée, Luxembourg, 18h30. Tél. 46 22 30-1.

Je voudrais que mon nom apparaisse partout : Un enfant au coeur du génocide, de Marion Deichman, Synagogue (45, av. Monterey), Luxembourg, 19h.

MUSEK

Dead Can Dance, parvis du Centre culturel de rencontre Abbaye Neumünster, Luxembourg, 19h.
Tél. 26 20 52 44.

The Turn of the Screw, Oper von Benjamin Britten, Industriekathedrale, St. Ingbert (D), 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.

ERAUSGEPICKT

FOTOS: INTERNET



Summ Summ Summ, Bienen summ herum

Noch bis zum 7. Juli geht es im Freilichtmuseum Robbesscheier in Munshausen um Bienen, Wachs, Honig und vieles mehr. Täglich von 10 bis 18 Uhr führen die Museumsimker die Geschicke rundum die Bienen vor. Die BesucherInnen erfahren alles über **die fleißigen Helferinnen**, ohne deren Bestäubung, die Natur nicht funktionieren könnte. Bienen begleiten uns demnach auf vielfältige Art und Weise in unserem Alltag, jedoch beschäftigen wir uns nicht oft genug mit diesen kleinen aber wichtigen Tieren. Um diesem **Naturwunder**, die Wichtigkeit zukommen zu lassen, die es verdient, organisiert das Freilichtmuseum „A Robbesscheier“ die diesjährigen **Bienenwoche**. „Wozu brauchen wir Bienen?“, „Wie leben sie?“, „Wie entsteht der Honig?“, „Sehen alle Bienen gleich aus?“, „Welche Arbeit hat der Imker?“ Das Freilichtmuseum Robbesscheier gibt Schulen und Privatpersonen, die Möglichkeit Flora und Fauna auf eine interessante und aktive Weise kennen zu lernen. Der Besucher bekommt nicht nur im Bienenhaus Antworten auf seine Fragen, er kann auch an den verschiedenen Aktivitäten und Ateliers teilnehmen: in der Backstube wird ein süßer Honigkuchen gebacken; im Sägewerk und der Schreinerei werden neue Wabenkästen aus Holz hergestellt, im Wachs- und Kerzenatelier die Waben für die Bienenkästen mit Wachs eingedeckt und eine Kerze geformt und im Keramikatelier wird eine Biene zum Mitnehmen skulptiert. Zudem bietet das Freilichtmuseum Kutschenfahrten mit Ardennerpferden, Besichtigung

(SnT) de l'Université du Luxembourg ont lancé une application pour smartphones et un site Web pour une étude relative aux journaux de bord. L'analyse en ligne des journaux de bord s'inscrit dans le **projet de recherche I-GEAR**, dans le cadre duquel les chercheurs du SnT examinent les **possibilités de résorber les embouteillages au Luxembourg** au moyen d'une approche ludique. Tous les détenteurs d'un smartphone Android équipé d'un GPS qui travaillent au Luxembourg et utilisent leur véhicule au moins occasionnellement pour faire la navette peuvent participer à l'étude. Les 100 premières personnes à participer au projet recevront un bon d'achat Amazon d'une valeur de 20 euros. En plus, tous les participants auront la chance de gagner une Xperia Tablet Z de Sony ou un téléphone Samsung Galaxy S4. Les personnes intéressées sont donc invitées à prendre contact au plus vite avec les coordinateurs du projet I-GEAR. Une version IOS de l'application sortira également dans le courant de l'année. « Les journaux de bord en ligne nous permettent de



FOTO: WWW.IGEAR.LU

der Gärten und vergessenen Pflanzen, Eselreiten, Tiere füttern, Besuch des Museumladens, sowie die Besichtigung der Wassermühle in Enscherange (nach Vereinbarung) und der Brauerei in Heinerscheid (nach Vereinbarung). Der Eintritt kostet: 12 € Ganztagesprogramm, ab 14 Uhr 6 € Halbtagesprogramm.
Infos und Anmeldung:
Tourist Center,
„Robbesscheier“,
1, Frummeschgaass,
L-9766 Munshausen,
Tel.: +352 92 17 45-1,
E-Mail:
info@touristcenter.lu -
www.destination-clervaux.lu

Contribuez à désengorger le trafic au Luxembourg !

Des scientifiques du Centre interdisciplinaire pour la sécurité, la fiabilité et la confiance

cerner le véritable comportement des navetteurs au Luxembourg et d'étudier l'influence que des détails supposés insignifiants peuvent avoir sur la situation du trafic », explique Martin Kraachel, doctorant au SnT, qui gère l'étude sur les journaux de bord dans le cadre de son travail de recherche. Le directeur du projet, Dr. Rod McCall, affirme que les chercheurs sont convaincus que la meilleure façon d'éviter la formation d'embouteillages est de soutenir de légères modifications dans notre comportement quotidien en matière de mobilité : « Au bout du compte, I-GEAR redonnera aux navetteurs le temps qu'ils perdent actuellement dans les embouteillages en les encourageant, sans les y contraindre, à recourir à d'autres options. » La protection des données personnelles des participants à l'étude du projet I-GEAR revêt une importance de premier plan. Les chercheurs observent rigoureusement les normes éthiques nationales et internationales tout au long du processus de relevé et d'analyse des données. Pour plus d'infos : www.igear.lu et www.uni.lu/snt



FOTO: WWW.KHN.LU

Projekt Grünschnitt

An zwei Tagen, vom **5. bis zum 6. Juli**, verwandelt sich der Park des Kulturhaus Niederaanven in ein **Freiluftkino**, das auch den wechselhaften Wetterbedingungen Luxemburgs trotzen kann. Der erste Abend widmet sich dem **Kurzfilm**. Aktuelle Filme unterschiedlicher Genres, Fiktion, Dokumentar-, Experimental-, und Animationsfilm, die auf internationalen Festivals gelaufen sind, werden hier in einer gemütlichen und geselligen Atmosphäre gezeigt. Der Nachmittag des zweiten Tages vom „Projekt Grünschnitt“ widmet sich den **Kurzfilmen für Kinder**. Alle gezeigten Filme sind ausgewählte Produktionen unterschiedlicher Genres, die dem Publikum die Möglichkeit bieten auch nicht kommerzielle Produktionen zu sehen. Zusätzlich zu den professionell produzierten Filmen wird außerdem die Kurzverfilmung von „Nicht ohne meine Farbe!“ gezeigt, die während des gleichnamigen Workshops im Kulturhaus Niederaanven gedreht wurde. Infos und Reservierung unter : www.khn.lu - info@khn.lu - Tel. 26 34 73-1 - www.luxembourgticket.lu

WAT ASS LASS | 28.06. - 07.07.

Total Chaos, Soul Kitchen,
Luxembourg, 20h.

Open Seas, Brasserie L'Inouï,
Redange/Attert, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Napalm Death & Blockheads,
Kulturfabrik, *Esch, 20h30.*
Tél. 55 44 93-1.

The Sword, Rockhal, Club, *Esch, 21h.*

THEATER

Le 3 du Trois, présentation des
chorégraphies de la Cie Street
Harmony, Bernard Baumgarten et
Rhiannon Morgan, ainsi que les
photographies de Mathieu Rousseau
et une vidéo de Fikret Atay, *Trois C-L*
(Banannefabrik, 12, rue du Puits),
Luxembourg, 19h.

Les Bas Fonds, de Maxime Gorki,
avec Caty Baccega, Joël Delsaut, Irina
Fedotova, Denis Jouselin, Emmanuel
Leforgeur, Daniel Plier, Franck
Sasonoff, Hervé Sogne, Dominique
Thomas, Brigitte Urhausen, Jérôme
Varanfrain, Jeanne Werner et Jean-
François Wolff, Théâtre National du
Luxembourg (194, rte de Longwy),
Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Strahlender Untergang, Tufa,
Großer Saal, *Trier (D), 20h.*
Tél. 0049 651 7 18 24 12.

L'histoire du soldat, par la Compagnie
CFRAV, Al Schmelz, *Steinfort, 20h.*

Aber sicher! Stück von Elfriede
Jelinek, Studio des Theaters, *Trier (D),*
20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Qui est Monsieur Schmitt ? De
Sébastien Thiéry, TOL, *Luxembourg,*
20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Dessin architectural à main levée,
rendez-vous devant le Pavillon
d'exposition Pont Adolphe (blv.
Roosevelt), *Luxembourg, 12h.*

Wednesdays at Mudam,
programmation du mois de juillet par
Gran Horno, Mudam, *Luxembourg,*
18h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.lu.

DO, 4.7.

JUNIOR

Bizarre - Bizarre, atelier pour
enfants de six à huit ans, Mudam,
Luxembourg, 14h30. Tél. 45 37 85-1,
www.mudam.lu

KONFERENZ

La violence à l'école, soirée
pour parents par Fari Khabirpour,
Maison Relais Spillhaus Parc Laval,
Breedewee, *Esch, 18h30.*

Latest Works, par Manuel Aires
Mateus, Auditorium de la Banque
de Luxembourg (14, bd Royal),
Luxembourg, 19h. Org.: Fondation de
l'Architecture et de l'Ingénierie.

MUSEK

OPL Horn Quartet, oeuvres de
Molter, Bach, Turner et Mozart, Parc
Edmond Klein (ave Marie-Thérèse),
Luxembourg, 12h30.

Joy, Philharmonie, Salle de musique
de chambre, *Luxembourg, 18h.*
Tél. 26 32 26 32.

Lieber reich, aber glücklich,
Operettengala, Industriekathedrale,
St. Ingbert (D), 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.

Stereophonics, Den Atelier,
Luxembourg, 20h. www.atelier.lu

Rival Sons, Rockhal, Club, *Esch, 20h.*

Alasdair Fraser & Natalie Haas,
Brasserie L'Inouï, *Redange/Attert, 20h.*
Tél. 26 62 02 31.

THEATER

Ein Sportstück, von Elfriede Jelinek,
Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D),*
19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Les Bas Fonds, de Maxime Gorki,
avec Caty Baccega, Joël Delsaut, Irina
Fedotova, Denis Jouselin, Emmanuel
Leforgeur, Daniel Plier, Franck
Sasonoff, Hervé Sogne, Dominique
Thomas, Brigitte Urhausen, Jérôme
Varanfrain, Jeanne Werner et Jean-
François Wolff, Théâtre National du
Luxembourg (194, rte de Longwy),
Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Strahlender Untergang, Tufa,
Großer Saal, *Trier (D), 20h.*
Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Das „Opernkonzert im Sommer“ beschließt am 5. Juli die Saison 2012/13 der Philharmonie mit der konzertanten Aufführung der Oper „Manon“. Die Arien der Manon Lescaut singt die Sopranistin Albina Shagimuratova.



L'histoire du soldat, par la Compagnie
CFRAV, Al Schmelz, *Steinfort, 20h.*

Giselle, romatisches Ballet in zwei
Akten von Adolphe Adam, Theater,
Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Qui est Monsieur Schmitt ?
De Sébastien Thiéry, TOL,
Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Spoken Word & Electro, mit Wolf
Hogekamp und Lino Ziegel, Mudam,
Luxembourg, 19h. Tél. 45 37 85-1,
www.mudam.lu

**Aufs Ganze gehen - das andere
Wandern**, Lesung von Rosch Krieps,
Bibliothek, *Ettelbruck, 20h.*

FR, 5.7.

MUSEK

Down Home Bluesband, Terrasse
de la Brasserie Le Neumünster,
Luxembourg, 18h. Tél. 26 20 52 98-1.

Manon, opéra de Jules Massenet,
Philharmonie, Grand Auditorium,
Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Zoran Starcevic & Sons, Brasserie
L'Inouï, *Redange/Attert, 20h.*
Tél. 26 62 02 31.

Drumming! Percussion performance,
Ecole de musique (1a, rue du
Centenaire), *Dudelange, 20h.*

Carmen, opéra en quatre actes de
Georges Bizet, Théâtre en plein air,
Wiltz, 20h45.

A Day to Remember, Den Atelier,
Luxembourg, 21h. www.atelier.lu

Boysetfire, Rockhal, Club, *Esch, 21h.*

Septeto Nabori, Kulturfabrik, *Esch,*
21h. Tél. 55 44 93-1.

THEATER

Ein Sportstück, von Elfriede Jelinek,
Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D),*
19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Minna von Barnhelm oder das
Soldatenglück**, Lustspiel von Gotthold
Ephraim Lessing, Theater, *Trier (D),*
19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Picknick im Felde, Einakter von
Fernando Arrabal, Tufa, Kleiner Saal,
Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

WAT ASS LASS | 28.06. - 07.07.

Qui est Monsieur Schmitt ?

De Sébastien Thiéry, TOL,
Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Owesmaart, Animatiounen mat Fritz and his Pumping Piano an den Theater Companiën Spettatori and CFRAV, Al Schmelz, *Steinfort*, 18h.

Petite bouffe entre krisounours, soirée conviviale autour d'un dîner, Ratelach, (Kulturfabrik), *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

The Institue of Failure, performance, Galerie Terres Rouges à la Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

E Kuerzen, court métrages internationaux, Parc du Kulturhaus, *Niederanven*, 20h30. *Siehe herausgepickt S. 6*

SA, 6.7.**JUNIOR**

Fotoworkshop, Atelier fir Kanner vu fënnf bis aacht Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

Collage wéi den Deroubaix, Atelier fir Kanner vun aacht bis zwoelf Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

Nebensache, Tufa, *Trier (D)*, 16h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

E klenge Kuerzen, court métrages internationaux pour enfants, Parc du Kulturhaus, *Niederanven*, 17h. *Siehe herausgepickt S.6.*

MUSEK

Récital d'orgue, par Marju Riisikamp, oeuvres de Purcell, C.P.E Bach et Boyce, église Saint-Michel, *Luxembourg*, 11h.

Festival MeYouZik, musiques du monde, place Guillaume II, rue du Saint-Esprit et place Clairefontaine, *Luxembourg*, 11h.

Screaming Fields, avec Impact Hour, Fedelux, District 7, Tuys, Acoustic Message, Soulhenge, Awakening the Seasons, Blood to Prove, The Neverminds, Why We Failed et Behold Suffer, Rockhal, Club, *Esch*, 16h30.

Die verkaufte Braut, Oper von Bedrich Smetana, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

The Turn of the Screw, Oper von Benjamin Britten, Industriekathedrale, *St. Ingbert (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Zoran Starcevic & Sons, Brasserie L'Inouï, *Redange/Attert*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Grands chœurs d'opéras, par l'Opéra National de Wroclaw, sous la direction de Nikola Giuliani, Théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h45.

Massachusetts, tribute to The Bee Gees, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

THEATER

Picknick im Felde, Einakter von Fernando Arrabal, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Stranieri, mit dem Zwischentraumtheater, Al Schmelz, *Steinfort*, 20h.

Aber sicher! Stück von Elfriede Jelinek, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

KONTERBONT

Gesondheets- an Demodag, Gemeindeplaz, *Dudelange*, 9h - 17h.

Portes ouvertes, visites guidées gratuites, expositions en plein air, animations photographiques et musicales, etc., Château, *Clervaux*, 10h - 20h.

Dessin architectural à main levée, rendez-vous devant le Pavillon d'exposition Pont Adolphe (blv. Roosevelt), *Luxembourg*, 10h30.

Fête annuelle, Schläifmillen, *Luxembourg*, 16h.

Dead Man Talking, projection du film de Patrick Ridremont, Parc du Kulturhaus, *Niederanven*, 20h30.

SO, 7.7.**JUNIOR**

Allerlee Gegrimmels, d'Kanner- an Hausmäercher vun de Bridder Grimm, mat der Betsy Dentzer, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 11h. Tél. 47 08 95-1.



„Nabori“ präsentiert klassische kubanische Musik und Eigenkompositionen. Am 5. Juli tritt die Gruppe in der Escher Kulturfabrik auf.

Mausi Mausini: Mutig, schlau und fair, Schlossgarten, *Saarbrücken (D)*, 15h.

Klumpwisch und Lichtgeist, Figurentheater, Haus Beda, *Bitburg (D)*, 17h.

MUSEK

Salagon Quartett, Werke von Haydn, Mozart und Schubert, Refektorium der Alten Abtei, *Mettlach (D)*, 11h.

Jean Shy & The Shy Guys, Blues, Schlossgarten, *Saarbrücken (D)*, 11h.

Ensemble La Cascade, Trifolion, *Echternach*, 11h15. Tél. 47 08 95-1.

Distances, jazz, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

Rock um Knuedler, avec Toxkäpp, Lata Gouveia, De Láb, Mutiny on the Bounty, BAP et autres, place Guillaume II, *Luxembourg*, 15h - 24h.

Marie & The Red Cat, Schlossgarten, *Saarbrücken (D)*, 18h.

THEATER

Christus am Ölberg, Oratorium von van Beethoven, Choreografie von Marguerite Donlon, Industriekathedrale, *St. Ingbert (D)*, 11h + 19h.

Minna von Barnhelm oder das Soldatenglück, Lustspiel von Gotthold Ephraim Lessing, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Stranieri, mit dem Zwischentraumtheater, Al Schmelz, *Steinfort*, 20h.

KONTERBONT

Vide-grenier, place Guillaume II, *Luxembourg*, 10h - 17h.

Konscht am Gronn, dans toutes les rues du quartier, *Luxembourg*, 10h - 18h.

Portes ouvertes, visites guidées gratuites, expositions en plein air, animations photographiques et musicales, etc., Château, *Clervaux*, 10h - 20h.

Summer Spill a Spaass, Parc Lé'h, *Dudelange*, 11h - 18h.

Fête annuelle, Schläifmillen, *Luxembourg*, 14h - 18h.

Summerdag vun der Lëtzebuerger Literatur, Liesungen vun eelef Auteurs, Nationale Literaturzenter, *Mersch*, 14h15.

Manufaktur Dieudonné, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tél. 26 74 64-1.